



Istruzioni d'uso



Armadio frigorifero - congelatore



Ringraziamo per la fiducia mostrataci comprando uno dei nostri apparecchi. Vi auguriamo molta soddisfazione durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Armadio frigorifero -congelatore (in seguito apparecchio) e' composto di due parti, nella parte superiore si trova il frigorifero, nella parte inferiore invece il congelatore.

Il frigorifero e' destinato per utilizzo domestico per conservare gli alimenti alla temperatura piu' alta di 0°C.

Il congelatore e' destinato per utilizzo domestico per congelare alimenti freschi e conservare a lungo termine gli alimenti gia' congelati (fino ad un'anno, dipende dal tipo d'alimento).

Importanti avvertenze	3
Descrizione apparecchio	
(equipaggiamento dipende dal modello).....	5
Collocamento e collegamento.....	7
Cambio apertura porta	9
Gestione apparecchio – apparecchio con	
regolazione elettronica	11
Gestione apparecchio – apparecchio con	
regolazione meccanica	19
Consigliata ripartizione degli alimenti	
nell'apparecchio	22
Conservazione alimenti nel frigorifero	23
Congelamento e conservazione degli	
alimenti congelati	25
Sbrinamento apparecchio	27
Pulizia apparecchio	28
Eliminazione disturbi	29
Informazioni riguardo al rumore	
dell'apparecchio	31

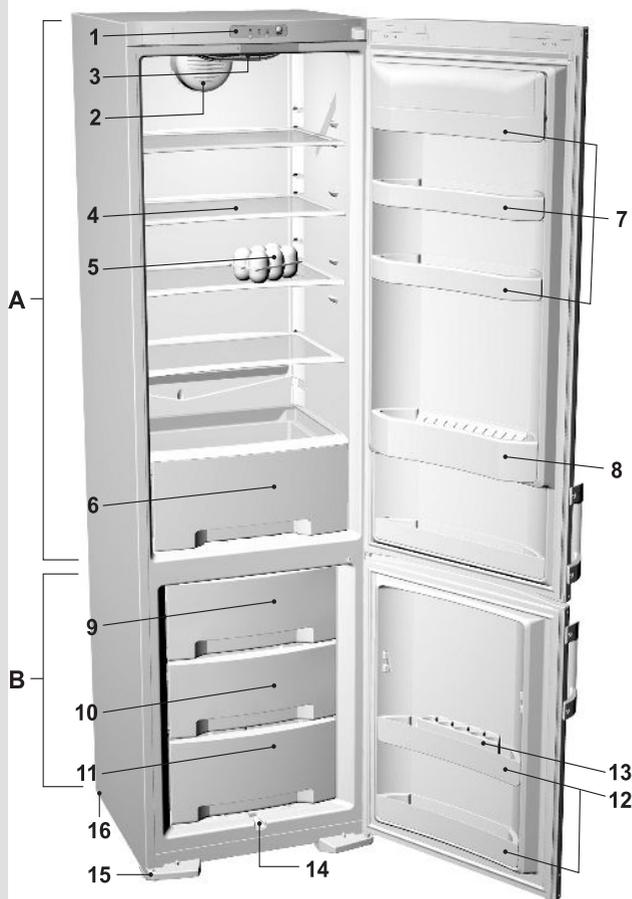
Importanti avvertenze

- Apparecchio è prodotto secondo le norme in vigore ed i standard di sicurezza; noi comunque non consigliamo che:
Le persone con le ridotte capacità fisiche, movimentali o psichiche o le persone senza esperienza o conoscenza maneggiano l'apparecchio senza supervisione necessaria.
Lo stesso consiglio vale per l'uso dell'apparecchio dalla parte delle persone minoreni.
- Prima del collegamento dell'apparecchio bisogna leggere attentamente le istruzioni d'uso. Le istruzioni descrivono l'apparecchio e il suo uso corretto e sicuro. Le istruzioni sono diverse secondo i tipi/modelli d'apparecchio, per cui possono contenere le descrizioni di collocamento ed equipaggiamento che il Vostro apparecchio non possiede.
Le istruzioni comprendono anche la produzione del congelatore NO FROST per il quale è caratteristico il ventilatore montato e lo scongelamento automatico.
- Eliminare l'imballo che protegge il Vostro apparecchio e le sue parti durante il trasporto.
- Negli angoli sono inseriti i distanziatori che devono essere tolti e al loro posto messi i tappi in dotazione (possiedono solo alcuni modelli).
- Prima di collegamento alla rete elettrica, l'apparecchio deve "riposare" nella posizione orizzontale per almeno due ore. Facendo in questo modo diminuite la possibilità del funzionamento errato del sistema refrigerante causa trasporto.
- Il collegamento dell'apparecchio e la messa a terra deve essere eseguita secondo i standard e le leggi in vigore.
- L'apparecchio non deve essere usato all'aperto e non deve essere esposto alla pioggia.
- Prima di effettuare la pulizia o cambiare la lampadina nel frigorifero, bisogna staccare la presa dalla corrente elettrica.
- Il cavo della presa danneggiato deve essere cambiato da un tecnico specializzato o Servizio d'Assistenza.
- In caso di non utilizzo d'apparecchio per un lungo periodo di tempo spegnetelo con il tasto ed interrompete l'alimentazione elettrica. L'apparecchio deve essere svuotato, sbrinato, pulito e lasciato con la porta aperta.
- Quando sarà vecchio bisogna consegnarlo ai centri di raccolta di apparecchi elettrodomestici.
- Per imballaggio dei nostri prodotti usiamo i materiali gentili all'ambiente che possono riciclarci, depositarsi o distruggersi.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- La cerniera della porta (possiedono solo alcuni modelli) che automaticamente chiude la porta prima della chiusura completa, attira la porta verso l'apparecchio ed impedisce accidentale semi-chiusura della porta. Nello stesso tempo limita l'angolo d'apertura della porta e diminuisce la possibilità di danneggiamento degli altri mobili circostanti.
- L'etichetta con i dati di base si trova all'interno dell'apparecchio. Nel caso, che la targhetta non corrisponde alla vostra lingua, cambiatela con quella in dotazione.
- **Attenzione:** Le aperture per areare l'apparecchio devono essere sempre pulite e non ostruite.
- **Attenzione:** Durante lo sbrinamento non usate non usate gli strumenti meccanici o altri metodi tranne quelli che consiglia il produttore
- **Attenzione:** Durante il collocamento, pulizia o eliminazione dell'apparecchio fate attenzione a non danneggiare l'isolamento cioè le parti di raffreddamento. Cisi non inquinaerete l'ambiente
- **Attenzione:** Non usate gli apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio tranne quelli che permette il produttore!



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Descrizione apparecchio (equipaggiamento dipende dal modello)



A Frigoriferi

(classie NO FROST apparecchi)

- 1 Unità di gestione
- 2 Ventilatore*
- 3 Lampadina per illuminazione all'interno del frigorifero
- 4 Mensola (posizionabile in altezza)
- 5 Portatore pieghevole per uova (chiuso per 6, aperto per 12 uova)
- 6 Vaschetta per frutta e verdura
- 7 Vaschetta sullo sportello del frigorifero (produzione: profonda, bassa; con operchio o senza)*
- 8 Vaschetta per bottiglie con la sicura*
- 15 Piedino*
- 16 Rotella*

B Congelatore

(apparecchi classici)

- 9 Cassetto per congelare*
- 10 Cassetto per conservare
- 11 Cassetto per conservare
- 12 Vaschetta sullo sportello del congelatore*
- 13 Vaschetta per ghiaccio*
- 14 Canale di scolo dell'acqua scongelata*

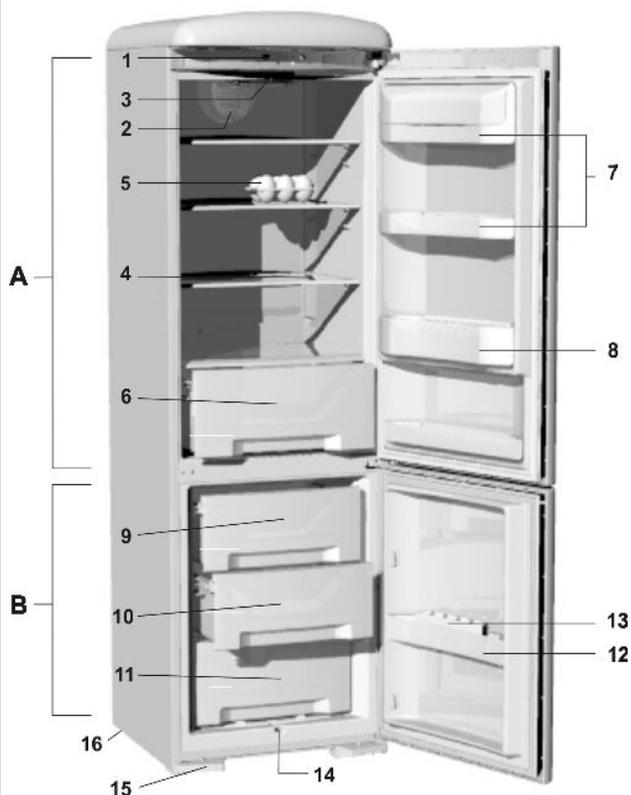
B Congelatore

(apparecchi NO FROST)

- 9 Cassetto per conservare*
- 10 Cassetto per congelare
- 11 Cassetto per conservare

- L'equipaggiamento interno può essere cambiato secondo il modello d'apparecchio.
- Se volete estrarlo, dovete aprirlo ed alzarlo nella parte anteriore e poi estrarre. Alcuni modelli sono dotati di guide estraibili che facilitano l'estrazione dei cassetti. Il cassetto (la mensola) sulle guide estraibili può essere tolta alzandolo(la) nella parte posteriore e tirandolo(la) sotto l'angolo di 45°. Per inserimento seguire la procedura al contrario.

* Hanno in dotazione alcuni modelli, l'equipaggiamento d'apparecchio dipende dal modello dello stesso.



A Frigoriferi

- 1 Unità di gestione
- 2 Ventilatore*
- 3 Lampadina per illuminazione all'interno del frigorifero
- 4 Mensola (posizionabile in altezza)
- 5 Portatore pieghevole per uova (chiuso per 6, aperto per 12 uova)
- 6 Vaschetta per frutta e verdura
- 7 Vaschetta sullo sportello del frigorifero (produzione: profonda, bassa; con operchio o senza)*
- 8 Vaschetta per bottiglie con la sicura*
- 15 Piedino
- 16 Rotella

B Congelatore

- 9 Cassetto per congelare
- 10 Cassetto per conservare
- 11 Cassetto per conservare
- 12 Vaschetta sullo sportello del congelatore*
- 13 Vaschetta per ghiaccio*
- 14 Canale di scolo dell'acqua scongelata*

- L'equipaggiamento interno può essere cambiato secondo il modello d'apparecchio.
- Se volete estrarlo, dovete aprirlo ed alzarlo nella parte anteriore e poi estrarre. Alcuni modelli sono dotati di guide estraibili che facilitano l'estrazione dei cassetti. Il cassetto (la mensola) sulle guide estraibili può essere tolta alzandolo(la) nella parte posteriore e tirandolo(la) sotto l'angolo di 45°. Per inserimento seguire la procedura al contrario.

* Hanno in dotazione alcuni modelli, l'equipaggiamento d'apparecchio dipende dal modello dello stesso.

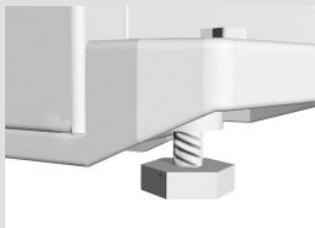
Collocamento e collegamento

Scelta dell'ambiente

- L'apparecchio deve essere collocato nell'ambiente asciutto ed areato. Funziona correttamente con le temperature dell'ambiente che sono descritte nella tabella. La classe è segnata sull'etichetta con i dati di base.

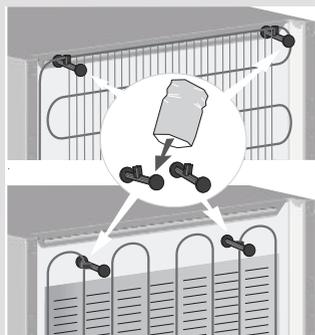
Classe	Temperatura
SN (subnormale)	od +10°C do +32°C
N (normale)	od +16°C do +32°C
ST (subtropicale)	od +16°C do +38°C
T (tropicale)	od +16°C do +43°C

Collocamento apparecchio



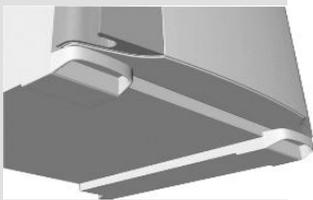
Durante il collocamento dell'apparecchio devono esserci almeno due persone che proteggono l'apparecchio e le persone dai danneggiamenti.

- L'apparecchio deve essere posizionato sulla superficie dura e piana. Nella parte anteriore dell'apparecchio si trovano i piedini regolabili con i quali potete regolare la posizione dell'apparecchio (possiedono solo alcuni modelli).
- Nella parte posteriore si trovano le ruotelline che aiutano a posizionare meglio l'apparecchio.

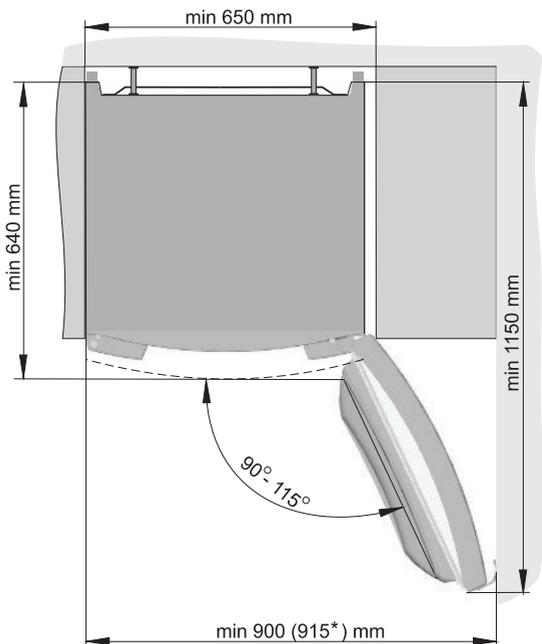


- L'apparecchio è corredato di due distanziatori che vengono posizionati sulla parte superiore del condensatore per impedire che l'apparecchio sia collocato troppo vicino alla parete (in dotazione in alcuni modelli). I distanziatori sono universali, prodotti per essere usati per diverse distanze fra il condensatore e l'apparecchio, perciò bisogna solo girarli adeguatamente e posizionarli sull'apparecchio.

- Il mobile sovrastante dell'apparecchio deve essere distante dall'ultimo almeno di 5 cm per assicurare il raffreddamento adeguato del condensatore.



- L'apparecchio non deve essere esposto ai raggi solari diretti e non deve essere posizionato vicino alle fonti di calore. Se questo non può essere evitato inserire la piastra d'isolamento.
- Nella parte anteriore in basso dell'apparecchio si trovano le maniglie per un spostamento facilitato (possiedono solo alcuni modelli). L'apparecchio può essere posizionato da solo, vicino al mobile o alla parete. In questo caso fare attenzione che ci sia abbastanza spazio per apertura della porta. Così facendo evitate il danneggiamento all'apparecchio o alle persone. Al momento del collocamento bisogna lasciare abbastanza spazio per poter togliere le mensole (vedi disegno collocamento).



Nota:

* Valido per gli apparecchi OLD TIMER (nella sigla modello ...O).

Collegamento apparecchio

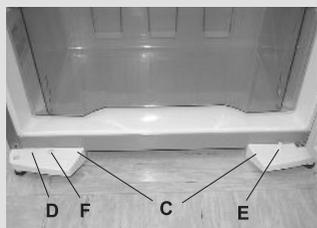
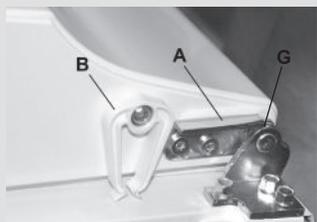
- Collegare apparecchio alla rete elettrica tramite il cavo. La presa della corrente deve essere con la messa a terra (la presa di sicurezza). La tensione nominativa e la sua frequenza sono descritte nell'etichetta con i dati di base dell'apparecchio.
- Collegamento dell'apparecchio e la messa a terra devono essere eseguiti secondo le leggi e i standard in vigore.

L'apparecchio può sopportare brevi deviazioni di tensione - al massimo da -6% a +6%.

Cambio apertura porta

Atrezzi necessari: una chiave n. 8, un cacciavite, una torx 25

Dopo lo svitamento o avvitamento delle cerniere bisogna tenere la porta che non cade e non si danneggia.



1. Togliere il coperchio della cerniera superiore della porta (metterlo da parte per un'eventuale ricambio porta). Togliere anche il coperchio nel lato opposto della cerniera superiore (nel lato opposto inserirete quello in dotazione secondo la procedura di montaggio) e togliere il coperchio nella parte opposta superiore della porta.
2. Svitare la vite dalla cerniera superiore, togliere la porta superiore dalla cerniera.
3. Svitare le viti nella parte inferiore della porta superiore che tengono il limitatore d'apertura della porta con la cerniera (A) e mettetelo da parte. Il limitatore d'apertura della porta va messo da parte per un eventuale cambio di porta. Fissare nella parte opposta della porta il limitatore d'apertura della porta con la cerniera in dotazione.
4. Svitare il sistema per la chiusura forzata della porta (B) e avvitarlo nella parte opposta della porta (possiedono solo alcuni modelli).
5. Svitare la vite della cerniera in mezzo, togliete la porta dalla cerniera inferiore.
6. Svitare le viti con le quali sono avvitati i porta-piedini (in dotazione in alcuni modelli). Proseguire secondo il modello d'apparecchio con il passo 7. o 7.1.
7. Inclinare l'apparecchio indietro (max. 35°) in modo che si appoggi su se stesso. Svitare le viti con le quali sono fissati i portatori dei piedini (C) - sinistro e destro, sul portatore del piedino togliere il tappo coprente (D) e spostatelo su quello opposto. Svitare oppure eliminare e scambiare il posizionamento del tappo a scatto (E) e il tappo coprente (F) (vale per i modelli con il sistema per la chiusura forzata dello sportello). Svitare tre viti con le quali è fissata la cerniera inferiore (mettere da parte la cerniera per un'eventuale cambio porta), nella parte opposta della porta fissare la cerniera inferiore in dotazione.
- 7.1. Inclinare l'apparecchio indietro (al massimo a 35°), che si appoggia sulla carcassa. Svitare le tre viti con le quali è avvitata la cerniera inferiore (conservare la cerniera per un eventuale futuro cambio della porta); mentre dall'altra parte dovete fissare la cerniera inferiore in dotazione. I buchi, che sono rimasti scoperti, si coprono con i tappini.

8. Ripetere la procedura dai punti 3 e 4 con la porta inferiore.
Nel caso che non ci sia il limitatore inferiore della porta, bisogna spostare il cuscinetto (G) e supporto nella parte opposta della porta.
9. La procedura di montaggio si esegue nel ordine contrario.

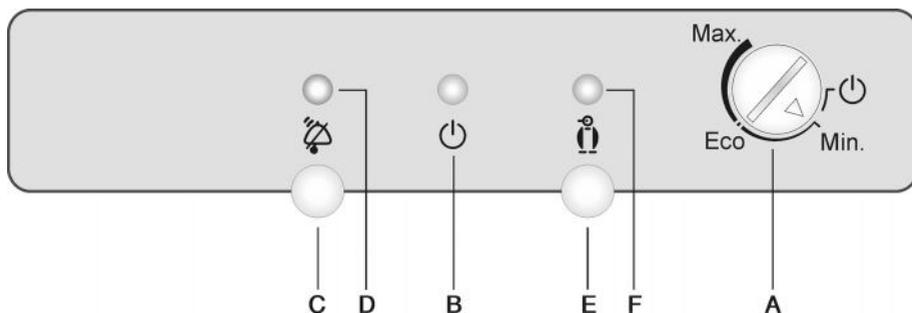
Nota:

- Gli apparecchi OLD TIMER (nella sigla modello ...O...) non dispongono di possibilità "porte reversibili".

Gestione apparecchio – apparecchio con regolazione elettronica

UNITÀ DI GESTIONE I

Modello con tasti



UNITÀ DI GESTIONE II

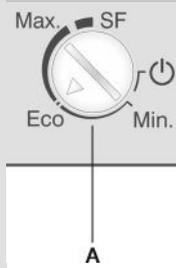
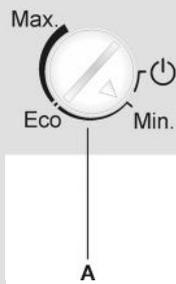
Modello senza tasti



- A** Manopola Impostazione temperatura e Accensione/spegnimento apparecchio
- B** Spia verde: illumina quando l'apparecchio funziona*
- C** Tasto Spegnimento allarme acustico congelatore*
- D** Spia rossa: lampeggia con allarme congelatore*
- E** Tasto Congelamento intenso*
- F** Spia arancione: illumina quando funziona impostazione Congelamento intenso*

* Possiedono solo alcuni modelli.

Accensione/ spegnimento apparecchio

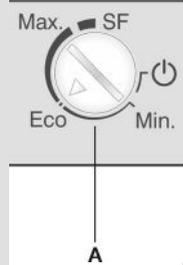
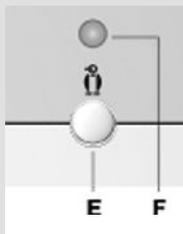


L'apparecchio si accende girando la manopola **A** verso la scritta **Max.** La spia verde s'illumina (possiedono solo alcuni modelli). L'apparecchio si spegne quando la posizione del triangolo sulla manopola si trova sul segno  (l'apparecchio è ancora sotto la tensione elettrica).

Scelta temperatura apparecchio

- La temperatura desiderata del frigorifero s'impone con la manopola **A**. La temperatura s'impone nel area dal **Min.** al **Max.**
- L'impostazione consigliata del termostato si trova sulla posizione **Eco**.
- Se la temperatura dell'ambiente dove si trova apparecchio è inferiore di 16°C, consigliamo l'impostazione del termostato sulla posizione **Max.**

Congelamento intenso

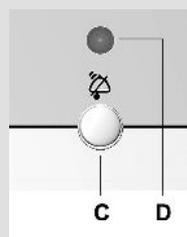


- L'impostazione viene usata alla prima accensione dell'apparecchio, prima della pulizia e dell'inserimento di maggiori quantità degli alimenti (vedi »procedimento del congelamento«).
- **modelli con tasti:** attivare il tasto **E** (la spia arancione s'illumina **F**). L'impostazione si spegne automaticamente passati circa due giorni.
- **modelli senza tasti:** girare la manopola **A** nella posizione **SF** (congelamento intenso). Passati circa due giorni il congelamento intenso si disattiva e l'apparecchio funziona sulla massima impostazione (**Max**) . Per ripetere il congelamento intenso girare la manopola **A** nella posizione **Eco** e dopo ancora indietro **SF**!

Passato il congelamento intenso girare la manopola **A** sull'impostazione desiderata.

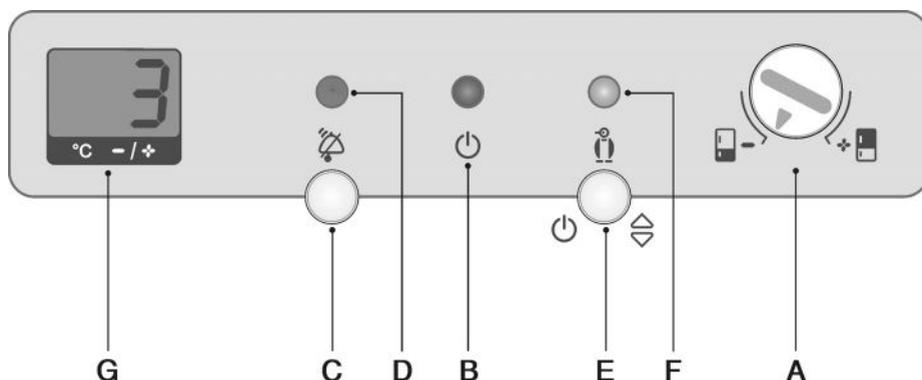
Allarme temperatura troppo alta del reparto congelatore

(possiedono solo alcuni modelli)



- Con la temperatura troppo alta si attiva l'allarme acustico (**il suono interrotto**) e lampeggia la spia rossa (**D**).
- L'allarme acustico si spegne premendo il tasto **C**. La spia rossa si spegne automaticamente quando il congelatore è freddo abbastanza e non c'è pericolo per gli alimenti.
- In caso che in 24 ore dopo lo spegnimento dell'allarme la temperatura nel congelatore non raggiunge la temperatura necessaria, l'allarme acustico si accende di nuovo e si spegne quando il congelatore raggiunge la temperatura giusta per gli alimenti congelati.
- Dopo la prima accensione, l'allarme acustico ha un ritardo di 24 ore poiché il congelatore non raggiunge subito la temperatura giusta. Così si evita il funzionamento inutile dell'allarme.

Apparecchio con valvola e indicatore di temperatura



A Manopola Scelta frigorifero/congelatore

B Spia verde: accesa quando apparecchio funziona.

C Tasto spegnimento segnale acustico del congelatore.

D Spia rossa: lampeggia con la temperatura troppo alta nel congelatore

E Tasto accensione/spegnimento apparecchio ed impostazione temperatura

F Spia arancione: accesa quando è impostato Congelamento intenso.

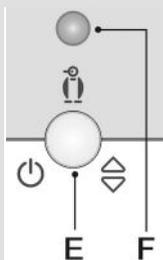
G Indicatore digitale della temperatura: per frigorifero indica la temperatura effettiva da +1°C a +9°C, per congelatore da -16°C e SF (congelamento intenso).

**Scelta frigorifero/
congelatore**



Con la manopola girevole **A**, potete scegliere una parte dell'apparecchio della quale volete vedere sul indicatore la temperatura e con il tasto **E** potete impostare la temperatura desiderata. Per la scelta della parte dell'apparecchio bisogna fare attenzione che la freccia sulla manopola ruotante sia sull'area indicata.

Accensione/ spegnimento apparecchio ed impostazione temperatura



Accensione/spegnimento apparecchio

Girando la manopola girevole **A**, scegliete il congelatore e tenendo premuto a lungo (3 secondi) il tasto **E**, accendete l'apparecchio. Così si accendono sia il frigorifero sia il congelatore. La spia verde si accende durante l'accensione dell'apparecchio. Se premete di nuovo il tasto per 3 secondi, l'apparecchio si spegne.

Accensione/spegnimento frigorifero

Nel modello con l'indicatore della temperatura, il frigorifero si può spegnere mentre il congelatore funziona ancora. Con la manopola **A** scegliere il frigorifero e tenendo premuto a lungo (3 secondi) il tasto **E** spegnete il frigorifero. Tenendo premuto di nuovo per 3 secondi il tasto, il frigorifero si accende di nuovo.

Scelta temperatura nell'apparecchio

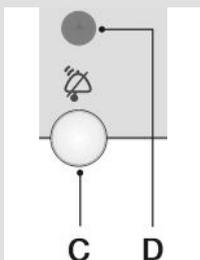
Girando la manopola **A** scegliete il frigorifero/congelatore e premendo il tasto **E** impostate la temperatura desiderata. L'impostazione cambia nel cerchio dal valore **Max.** al **Min.** (nel congelatore fino a congelamento intenso). Quando impostate la temperatura desiderata, passati 5 secondi, l'impostazione si memorizza automaticamente e l'indicatore indica la temperatura effettiva dello spazio scelto.



Congelamento intenso

Con la manopola girevole scegliere il congelatore. Premendo brevemente il tasto **E**, scegliere l'impostazione del congelamento intenso (**SF**) ed aspettare 5 secondi, che l'impostazione si memorizzi e si accende la spia arancione (**F**). Nel caso, che l'impostazione non viene spenta manualmente, si spegne automaticamente (passati circa due giorni). L'impostazione si usa durante la prima accensione dell'apparecchio, dopo effettuata la pulizia e durante l'inserimento di grandi quantità di alimenti nel congelatore.

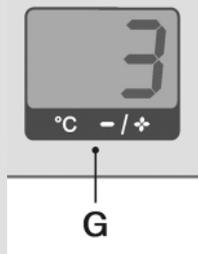
Segnale acustico temperatura troppo alta nella parte del congelatore



Con la temperatura troppo alta si attiva il segnale acustico (**suono interrotto**) e lampeggia la spia rossa (**D**).

- Il segnale acustico si spegne con il tasto **C**. La spia rossa si spegne automaticamente, quando il congelatore raggiunge le temperature abbastanza basse dove gli alimenti non rischiano a guastarsi.
- Il segnale acustico si attiva ogni 24 ore se la temperatura nel congelatore non è abbastanza bassa e se gli alimenti rischiano a guastarsi.
- Durante la prima accensione dell'apparecchio, il segnale acustico tarda di 24 ore, poiché il congelatore non riesce a raggiungere le temperature adeguate. Così si impedisce inutile funzionamento del segnale acustico.

Indicatore digitale

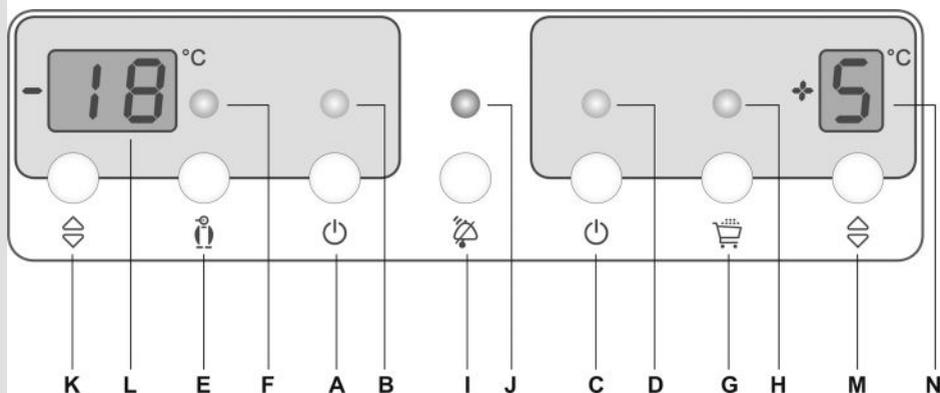


Indica la temperatura effettiva del frigorifero (un numero positivo) oppure del congelatore (un numero negativo).

Durante l'impostazione della temperatura l'indicatore lampeggia ed indica l'impostazione momentanea. Lampeggia anche, se la temperatura del congelatore raggiunge i valori così elevati, che potrebbero danneggiare gli alimenti.

UNITÀ DI GESTIONE IV

Apparecchio con la valvola e il sistema no frost



A Tasto per accensione/spegnimento del congelatore

B Spia verde: accesa quando il congelatore funziona

C Tasto per accensione/spegnimento del frigorifero

D Spia verde: accesa quando il frigorifero funziona

E Tasto per accensione/spegnimento del congelamento intenso

F Spia arancione: accesa quando è impostato Congelamento intenso

G Tasto per accensione/spegnimento del raffreddamento intenso

H Spia arancione: accesa quando è impostato Raffreddamento intenso

I Tasto per accensione del segnale acustico e accensione/spegnimento protezione bambini

J Spia rossa: accesa quando il segnale acustico è attivato

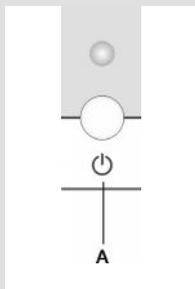
K Tasto per impostazione temperatura del congelatore

L Display digitale della temperatura del congelatore: mostra la temperatura dal -16°C al -24°C.

M Tasto per impostazione temperatura del frigorifero

N Display digitale della temperatura del frigorifero: mostra la temperatura dal +1°C al +9°C.

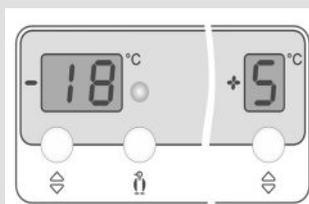
Accensione/ spegnimento apparecchio



Al momento della prima accensione dovete inserire il cavo nella presa elettrica. Sul display appaiono le »linee« per frigorifero e per congelatore.

- L'apparecchio si accende/spegne tenendo premuto il tasto **A** per 3 secondi. Il frigorifero ed il congelatore si accendono, le spie verdi **B** e **D** si accendono. In questo stato potete spegnere il frigorifero tenendo premuto il tasto **C** per 3 secondi (la spia verde **D** si spegne).
- Sul display appare la temperatura del frigorifero +9°C e del congelatore 0°C. Questi valori sono scritti sul display finché la temperatura degli ambienti individuali non si abbassa.
- L'apparecchio è impostato dal produttore con la temperatura consigliata del frigorifero di +5°C e del congelatore di -18°C.

Scelta della temperatura dell'apparecchio

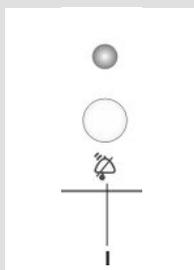


**L'area di regolazione della temperatura del frigorifero:
+1°C a +9°.**

**L'area di regolazione della temperatura del congelatore:
-16°C a -24°C.**

- La temperatura del congelatore impostate con il tasto **K**, quella del frigorifero con il tasto **M**.
- Quando premete uno dei tasti per l'impostazione della temperatura, inizia a lampeggiare l'ultima impostazione scelta.
- L'impostazione della temperatura si cambia premendo brevemente i tasti con gli intervalli a 1°C. Durante l'impostazione, gli altri tasti sono impossibilitati.
- Dopo circa 5 secondi di inattività del tasto, sul display automaticamente appare la temperatura reale.

Altre impostazioni



Segnale acustico

Suono ininterrotto - il segnale acustico dello sportello del frigorifero aperto;

se lo sportello è aperto per più di 1 minuto si attiva il segnale acustico (**il suono ininterrotto**) e si accende la spia rossa **J**. Il segnale acustico si spegne quando chiudete lo sportello o premendo il tasto per lo spegnimento del segnale acustico (**I**).

Suono interrotto - il segnale acustico della temperatura troppo alta del frigorifero/congelatore

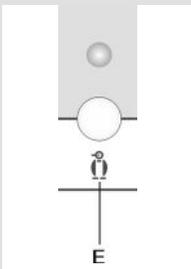
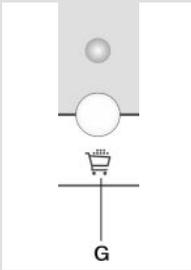
Se la temperatura è troppo elevata si attiva il segnale acustico (**il suono interrotto**) e la temperatura sul display lampeggia

- Il segnale acustico si spegne premendo il tasto **I**. La spia rossa e il lampeggiamento della temperatura si spengono automaticamente quando il congelatore/frigorifero raggiungono le temperature abbastanza basse e necessarie per conservare bene gli alimenti.
- In caso che in 24 ore dopo lo spegnimento del segnale acustico, la temperatura del congelatore non raggiunge la temperatura necessaria; il segnale acustico si attiva di nuovo e

si spegne automaticamente, quando il congelatore raggiunge le temperature necessarie per la conservazione degli alimenti. Durante la prima accensione dell'apparecchio c'è il ritardo di 24 ore del segnale acustico - così facendo si risparmia il funzionamento inutile del segnale acustico.

Suono interrotto - il segnale acustico per la mancata corrente elettrica

Se per la mancata corrente elettrica, la temperatura del frigorifero o congelatore si alza troppo, si attiva il segnale acustico (**suono interrotto**), la spia rossa si accende, sul display appare la temperatura lampeggiante più alta (per il frigorifero è +9°C).



Raffreddamento intenso

Premendo il tasto **G** si attiva l'impostazione del Raffreddamento intenso del frigorifero (la spia arancione si accende **H**). Passate 6 ore si spegne automaticamente, l'impostazione torna alla precedente. **L'impostazione è destinata per un raffreddamento veloce di grandi quantità d'alimenti.**

Congelamento intenso

Premendo il tasto **E** si attiva l'impostazione del Congelamento intenso del congelatore (la spia arancione si accende **F**). Inizia il congelamento intenso del congelatore. In caso che l'impostazione non viene spenta manualmente premendo di nuovo il tasto vicino al simbolo, l'impostazione si spegne automaticamente passati circa 2 giorni dall'attivazione. L'impostazione è destinata al congelamento veloce di grandi quantità d'alimenti. In caso di mancata corrente elettrica, il processo del congelamento intenso si ripete. L'impostazione va usata alla prima accensione dell'apparecchio, prima della pulizia o al momento dell'inserimento di grandi quantità d'alimenti.

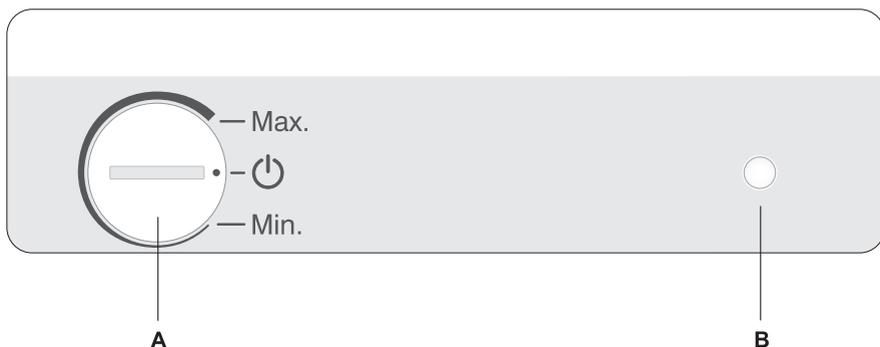
Protezione bambini

La protezione bambini protegge l'apparecchio dai cambiamenti indesiderati delle temperature o addirittura dello spegnimento dell'apparecchio. Per accendere/spegnere la protezione bambini tenete premuto il tasto Segnale acustico (I) per 3 secondi (sul display lampeggia per tre secondi il simbolo 'LL' e 'L'). Quando la protezione è attivata, solamente il tasto per lo spegnimento del segnale acustico è attivo; premendo qualsiasi altro tasto, sul display appare il simbolo 'LL' e 'L'.

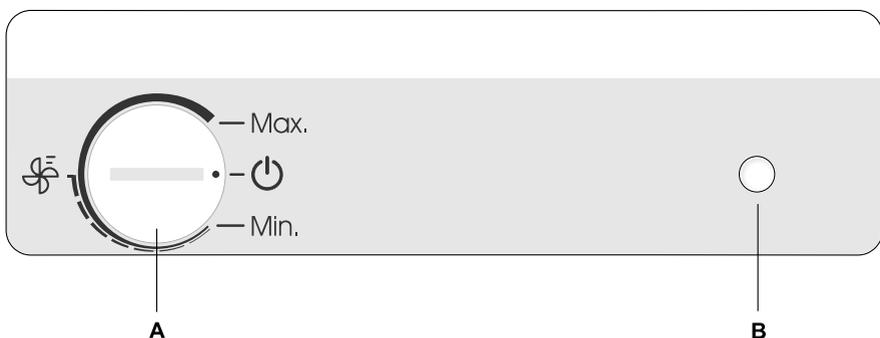
Gestione apparecchio – apparecchio con regolazione meccanica

UNITÀ DI GESTIONE V

Modello senza ventilatore

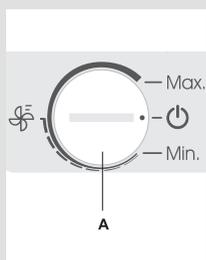
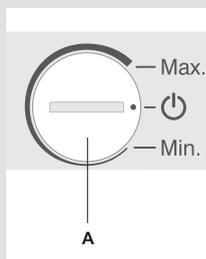


Modello con ventilatore



- A** Manopola per impostazione della temperatura e per accensione/spegnimento apparecchio
- B** Tasto per accensione/spegnimento illuminazione

Accensione/ spegnimento apparecchio



L'apparecchio si accende girando la manopola **A** nel senso orario verso la scritta **Max**.

L'apparecchio si spegne quando il punto sulla manopola si trova nella posizione  (l'apparecchio è ancora sotto la tensione elettrica).

Scelta della temperatura nell'apparecchio

- La temperatura desiderata dell'apparecchio si imposta con la manopola **A**. La temperatura si può impostare nell'area fra **Min.** e **Max**.
- L'impostazione della temperatura consigliata si trova in mezzo fra **Min.** e **Max**.
- Se la temperatura dell'ambiente dove si trova l'apparecchio non raggiunge i 16°C, Vi consigliamo di posizionare la manopola del termostato sulla posizione **Max**.

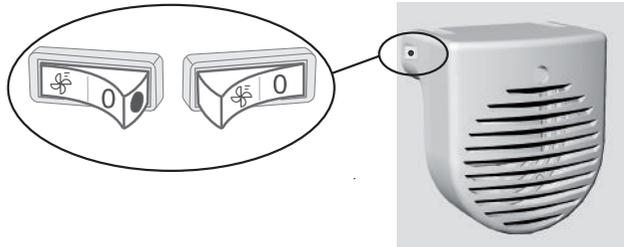
Ventilatore

(in dotazione alcuni modelli)

- Il ventilatore contribuisce all'equa distribuzione delle temperature, al veloce raffreddamento ed abbassa l'umidità sulle superfici all'interno. Funziona solo se funziona anche il compressore.
- Consigliamo l'accensione del ventilatore come funzione aggiuntiva, cioè:
 - Se la temperatura dell'ambiente è elevata (sopra 30°C),
 - Se l'umidità è maggiore (durante mesi estivi),
 - Se inserite grandi quantità degli alimenti (raffreddamento veloce).

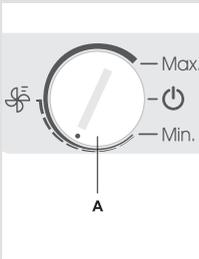
• **Accensione/spengimento ventilatore**

accensione =  spegnimento = **0**



Quando il ventilatore è acceso, sull'interruttore si vede il puntino rosso.

Avvertenza: Durante il ventilatore acceso si consuma maggiore quantità di energia elettrica e si abbassa la temperatura nel frigorifero.



Consigliamo di impostare nuovamente le temperature dell'apparecchio:

- Con il ventilatore acceso: area fra "Min" e  (riga interotta),
- Senza il ventilatore: area fra  e "Max".

La regolazione della temperatura nel frigorifero influisce indirettamente alla temperatura del congelatore.

Consigliata ripartizione degli alimenti nell'apparecchio

Consigliata ripartizione degli alimenti nell'apparecchio

Compartimenti frigorifero:

- **la parte superiore:** alimenti conservati, pane, vino, biscotti,...
- **la parte in mezzo:** prodotti di latte, formaggi, cibo già pronto, pasticceria, succhi, birra, cibo cotto,...
- **la parte inferiore:** carne, salumi, prodotti di carne,...
- **vaschetta per la verdura:** frutta fresca, verdura, insalate,....; negli apparecchi senza la vaschetta ZERO'N'FRESH anche la verdura tipo carote, patate, cipolla, aglio, pomodoro, frutta tropicale, crauti, rape acide,...
- **cassetto ZERO'N'FRESH:** carne fresca, prodotti di carne, pesce, frutti di mare, prodotti di latte, insalate, frutta, verdura, maionese, salse...

Compartimenti porta frigorifero:

- **La parte superiore/in mezzo della porta:** uova, burro, formaggio,...
- **la parte inferiore della porta:** bevande, lattine, bottiglie,...

Parti del congelatore:

- **parte sullo sportello:** verdura confezionata, gelati, ghiaccio,.... (possiedono solo alcuni modelli)
- **altre parti:** congelamento, conservazione
- **degli alimenti congelati oppure per raffreddamento veloce delle bottiglie** (vedi capitolo Congelamento e conservazione degli alimenti congelati, impostazione del Raffreddamento veloce delle bevande nel congelatore,....)

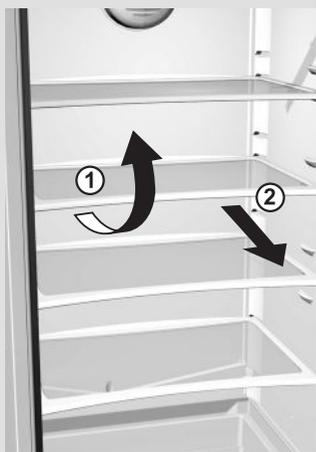


Conservazione alimenti nel frigorifero

Importanti avvertenze per la conservazione degli alimenti

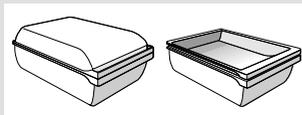
- ⚠ L'uso proprio dell'apparecchio, l'imballo giusto degli alimenti, conservazione delle temperature adeguate e tenuta conto d'igiene degli alimenti influisce in modo decisivo alla qualità della conservazione degli alimenti.
- ⚠ Seguire la data di scadenza degli alimenti che è indicata sull'imballo di stessi.
- ⚠ Gli alimenti conservati nel frigorifero devono essere nei recipienti chiusi o imballati adeguatamente che non emanano o ricevono gli odori e l'umidità.
- ⚠ Nel frigorifero non devono essere conservate le sostanze infiammabili, esplosive o che evaporano.
- ⚠ Le bottiglie con alta percentuale d'alcol devono essere chiuse bene e nella posizione verticale.
- ⚠ Alcune soluzioni organiche, oli eteri nelle bucce dei limoni e aranci, l'acido nel burro etc. possono in contatto con la superficie del frigorifero (a lungo andare) danneggiare le superfici in plastica o le guarnizioni e provocare l'invecchiamento precoce.
- ⚠ L'odore sgradevole ci avverte che l'apparecchio è sporco oppure che all'interno ci sia un'alimento guasto (vedi capitolo pulizia apparecchio).
- ⚠ Se lasciate la casa per un lungo periodo di tempo, svuotate il frigorifero dagli alimenti facilmente guastabili.

Equipaggiamento interno del frigorifero



L'equipaggiamento interno dipende dai modelli.

- La mensola può essere posizionata all'interno del frigorifero sulle guide nel modo che a Voi più aggrada. La stessa è protetta contro l'uscita accidentale. Se volete estrarla dovete alzarla nella parte anteriore, un po' inclinarla e tirarla fuori. Gli alimenti facilmente gustabili bisogna posizionare nella parte posteriore della mensola dove la temperatura è più bassa.
- Alcuni modelli hanno in dotazione il portatore delle bottiglie in filo di ferro. Possibile posizionare le bottiglie sul tappo. Il portatore è sicuro contro l'estrazioni accidentali. Quest'ultimo si può estrarre solamente vuoto; alzandolo nella parte anteriore e tirandolo verso di se. Posizionatelo in modo, che la lunghezza delle bottiglie non ostacola la chiusura della porta. Il massimo carico del portatore è di 9 bottiglie di 0,75 l oppure di 13 kg di peso complessivo - vedi l'adesivo all'interno dell'apparecchio nella parte a destra.
- La vaschetta nel fondo del frigorifero sotto la mensola di vetro è destinata per la conservazione di frutta e di verdura.



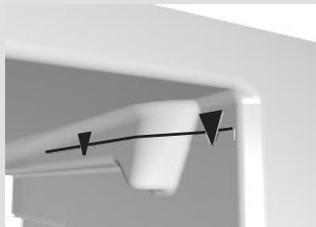
- Assicura l'umidità e minore seccamento degli ortaggi.
- Nel comparto di refrigerazione si trova il contenitore con coperchio per la conservazione di carne Fresca. Il contenitore può essere usato in diversi modi (vedi la figura).
 - Anche la parte interna della porta del congelatore e' dotata di mensole o vaschette. Quest'ultime sono destinate per conservare gli alimenti congelati che servono spesso - accesso facile (gelato, le buste della verdura gia' aperte...).
 - All'interno della porta del frigorifero si trovano i spazi (mensole o vaschette) che sono destinati per la conservazione di formaggi, burro, uova, yogurt e altri piccoli pacchetti, scatoline etc. Nella parte inferiore della porta c'è lo spazio per le bottiglie
 - Il ventilatore (nascosto dietro la parete posteriore) aiuta a raffreddare in modo uniforme il frigorifero ed fa diminuire la condensa sulle pareti e mensole.

Tempo conservazione alimenti

Alimento	Tempo
Uova, carne affumicata, cibi marinati	Fino a 10 giorni
Formaggio	Fino a 10 giorni
Verdure con le radici	Fino a 8 giorni
Burro	Fino a 7 giorni
Pasticcini, frutta, alimenti pronti, carne fresca in pezzi	Fino a 2 giorni
Pesci, carne macinata fresca, frutti di mare	Fino a 1 giorno

Congelamento e conservazione degli alimenti congelati

Processo congelamento



- Attivare il congelamento intenso 24 ore prima di congelare gli alimenti freschi:

- **unità di gestione I, II, III e IV:** premere il tasto **E** oppure girare la manopola **A** nella posizione **SF**;
- **unità di gestione V con o senza ventilatore:** girare la manopola **A** nella posizione in mezzo fra **Min** e **Max**, il ventilatore è spento.

Trascorso il tempo, inserite gli alimenti freschi nel cassetto per congelamento. Nel congelatore NO FROST congelare gli alimenti nel cassetto in mezzo. Gli alimenti freschi non devono toccare gli alimenti già congelati.

Per fare circolare l'aria fredda, non bisogna inserire gli alimenti sopra il limite indicato – vedi disegno (in dotazione solo in alcuni modelli).

- Passate le 24 ore, gli alimenti possono essere spostati nel cassetto per conservazione e se necessario il congelamento degli alimenti si ripete. Se desiderate, potete rimuovere i cassette e posizionare gli alimenti sulle mensole. Negli apparecchi NO FROST non rimuovete il cassetto inferiore!
- Per congelare le piccole quantità d'alimenti freschi (1-2 kg), l'impostazione del Congelamento intenso non è necessaria.

Avvertenze importanti per congelamento alimenti freschi

- ⚠ Nel congelatore si possono congelare solo gli alimenti adatti al congelamento e che sopportano bene le basse temperature. Gli alimenti devono essere freschi e di qualità'.
- ⚠ Scegliere l'imballo giusto per alimento giusto ed imballatelo bene.
- ⚠ L'imballo non deve far passare l'aria e l'umidità' poiché' provocherebbe il seccamento del contenuto e la perdita delle vitamine.
- ⚠ Sull'imballo devono essere segnati i dati di tipo d'alimento, la quantità' e la data di congelamento d'alimenti.
- ⚠ E' molto importante che gli alimenti si congelano in fretta, per cui' consigliamo che i pacchetti non sono troppo grossi e che sono freddi prima del inserimento.
- ⚠ La quantità' degli alimenti freschi che possono essere congelati contemporaneamente e' descritta sull'etichetta con i dati di base dell'apparecchio. Se la quantità' e' maggiore, la qualità' del congelamento e' peggiore e peggiora anche la qualità' d'alimenti.

Conservazione alimenti congelati nelle grandi industrie (surgelati)

Sull'imballo dell'alimento surgelato troverete il tempo e la temperatura della conservazione. Seguire le istruzioni del produttore. Scegliete gli alimenti imballati adeguatamente, forniti di tutti i dati e conservati nei congelatori con la temperatura minima di -18°C. Non comprate gli alimenti coperti di brina perché sono stati più volte scongelati. Proteggete gli alimenti dal scongelamento perché si abbassa il tempo di conservazione e la loro qualità'.

Tempo conservazione alimenti surgelati

Alimento	Tempo
Frutta, manzo	da 10 a 12 mesi
Verdura, vitello, pollame	da 8 a 10 mesi
selvaggina	da 6 a 8 mesi
Maiale	da 4 a 6 mesi
Carne trita	4 mesi
Pane, dolci, cibi cotti, pesce magro	3 mesi
Interiora	2 mesi
Salsicce affumicate, pesce grasso	1 mese

Scongelamento alimenti congelati

Gli alimenti scongelati devono essere consumati al più presto possibile. Il freddo conserva, ma non distrugge i microorganismi che s'attivano dopo lo scongelamento e guastano l'alimento. Lo scongelamento parziale abbassa il valore nutritivo degli alimenti, soprattutto della frutta e della verdura e degli alimenti già pronti.

Produzione ghiaccio



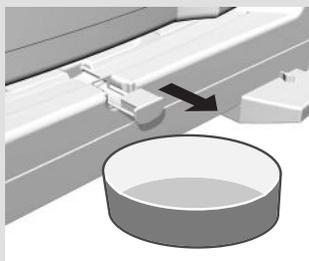
Togliere il coperchio della vaschetta per il ghiaccio (possiedono solo alcuni modelli) e riempitela con dell'acqua fredda o dell'altro liquido fino al segno. La vaschetta coperta va inserita sulla mensola della porta del congelatore. La vaschetta produce otto cubetti di ghiaccio. Consigliamo la produzione di ghiaccio per la riserva. I cubetti cadono dalla vaschetta se quest'ultima viene cosparsa con dell'acqua fredda e poi scossa. Dopodiché togliete il coperchio e fate uscire i cubetti.

Sbrinamento apparecchio

Sbrinamento automatico frigorifero

Il frigorifero non deve essere sbrinato poiché il ghiaccio sulla parete posteriore si scioglie automaticamente. Il ghiaccio che si forma sulla parete posteriore dell'apparecchio durante il funzionamento del compressore si scioglie durante l'arresto del compressore ed in forma di gocce scivola verso l'apertura posta sulla parete posteriore del frigorifero e cade nella vaschetta posta sopra il compressore dove evapora. In caso di formazione, sulla parete interna del frigorifero, di ghiaccio con un spessore intorno a 3-5 mm bisogna spegnere il frigorifero e sbrinarlo manualmente.

Scongelamento del congelatore classico

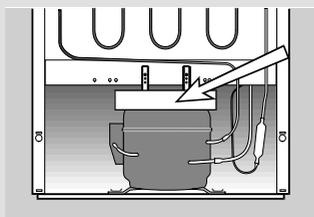
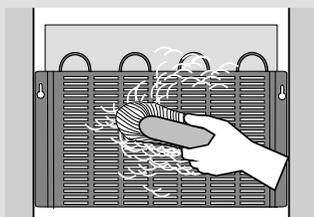


- Il congelatore va sbrinato quando il spessore di ghiaccio/brina raggiunge da 3-5 mm.
- 24 ore prima di scongelare l'apparecchio, attivare il tasto E (vedi capitolo Gestione apparecchio riguardo alla produzione - Congelamento intenso) per raffreddare ulteriormente gli alimenti. Passate le 24 ore, togliete gli alimenti dal congelatore e proteggerli dal scongelamento.
- Spegnere l'apparecchio (vedi capitolo Gestione accensione/ spegnimento apparecchio) ed estrarre il cavo dalla rete elettrica.
- Estratte il canale dal fondo del congelatore e intanto posizionate un contenitore dove sgocciolerà l'acqua.
- Non sbrinare l'apparecchio con degli apparecchi elettrici (phon per i capelli etc).
- Non usare nemmeno gli spray per lo sbrinamento perché possono sciogliere le parti in plastica e possono nuocere alla salute.
- Pulire ed asciugare l'interno dell'apparecchio (vedi capitolo Pulizia apparecchio).
- Prima di inserire gli alimenti nel congelatore bisogna accenderlo.
- Scongelamento del congelatore NO FROST è automatico. Periodicamente si verifica la presenza di brina, che sparisce da sola.

Scongelamento del congelatore NO FROST

Pulizia apparecchio

Prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio, spegnerlo e staccare il cavo dalla rete elettrica (vedi capitolo Gestione accensione/spegnimento apparecchio). Una particolare protezione antibatterica nello strato superiore delle pareti dell'apparecchio impedisce la riproduzione dei batteri e conserva la pulizia dell'apparecchio. Fare attenzione durante la pulizia di rimuovere tutti i resti dei detersivi.



- Per la pulizia di tutte le superfici, usate un panno morbido.
- **L'esterno** dell'apparecchio va pulito con dell'acqua e con il detersivo liquido.
- Per la pulizia delle parti in plastica, alluminio o quelle laccate non usate i detersivi e le spugne aggressive poiché possono danneggiare la superficie.
- Le parti laccate e quelle in alluminio possono essere pulite con una spugna morbida e con il detersivo a base di alcol (p.e. detersivo per i vetri).
- **L'interno** dell'apparecchio e l'equipaggiamento pulire con il detersivo liquido diluito e con dell'acqua tiepida dove avete aggiunto un po' di aceto.
- Sotto la piastra refrigerante, che raffredda l'interno del frigorifero, si trovano il canale e l'apertura dove sgocciola il ghiaccio sciolto in acqua. Il canale e l'apertura non devono essere ostruiti (per esempio con i resti del cibo); per cui vanno controllati spesso e nel caso di ostruzione puliti con una canuccia.
- **Il condensatore** nella parete posteriore deve essere sempre pulito, senza la polvere o depositi di fumo della cucina. Sporadicamente pulire la polvere con una spazzola morbida non metallica oppure con l'aspirapolvere.
- Pulire **la vaschetta posta sopra il compressore** del frigorifero. Se l'avete tolta, la rimetete dopo pulizia effettuata. Attenzione a tenerla nella posizione verticale!
- I strati di ghiaccio spessi da 3-5 mm aumentano il consumo d'energia elettrica e vanno eliminati periodicamente (non vale per il congelatore NO FROST). Non usate gli oggetti appuntiti, ne soluzioni o spray.
- Dopo la pulizia effettuata accendere l'apparecchio e rimettere gli alimenti.

Eliminazione disturbi

Disturbo:	Causa / eliminazione
L'apparecchio dopo il collegamento con la rete elettrica non funziona:	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare se c'è la tensione nella presa e se l'apparecchio è acceso.
<p>Il sistema refrigerante funziona da un po' di tempo ininterrottamente:</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura dell'ambiente è troppo alta. • L'apertura della porta troppo frequente o la porta rimasta aperta per molto tempo. • La porta non chiusa correttamente (possibile un oggetto estraneo fra la porta, la porta appesa, verifica guarnizione etc.). • Inserita troppa quantità d'alimenti. • Sensore nel frigorifero (A) è coperto dagli alimenti freschi. Fare in modo che circola aria intorno al sensore (possiedono solo alcuni modelli). • Verificare la circolazione d'aria dietro l'apparecchio per il raffreddamento non soddisfacente del compressore e del condensatore. Pulire il condensatore.
Eccessiva formazione del ghiaccio sulla parete posteriore del frigorifero dipende dal:	<ul style="list-style-type: none"> • L'apertura della porta troppo frequente o la porta rimasta aperta per molto tempo. • Inserimento del cibo caldo nel frigorifero. • Il cibo o i contenitori toccano la parete posteriore del frigorifero. • Guarnizione della porta non perfetta. Se la guarnizione è sporca o danneggiata bisogna pulirla o sostituirla.
Gocciola acqua dal frigorifero:	<ul style="list-style-type: none"> • L'acqua esce dal frigorifero se l'apertura è ostruita o se l'acqua raccolta gocciola fuori dal canale per la raccolta d'acqua. • Pulire l'apertura ostruita (p.e. con una canuccia). • Sbrinare manualmente lo strato di ghiaccio molto spesso (vedi capitolo Sbrinamento apparecchio).
Allarme (frigorifero/congelatore):	<ul style="list-style-type: none"> • L'apertura della porta troppo frequente o la porta rimasta troppo a lungo aperta. • La porta non è chiusa correttamente (possibile un'oggetto estraneo fra la porta, la porta appesa, la guarnizione danneggiata,...). • Mancata corrente elettrica per molto tempo. • Inserita troppa quantità degli alimenti freschi.

Disturbo:	Causa / eliminazione
Apertura della porta difficoltosa:	<ul style="list-style-type: none"> • Se volete aprire la porta appena chiusa può succedere che la aprite con difficoltà. Durante l'apertura della porta fuoriesce un po' di aria fredda ripristinata dall'aria calda dell'ambiente. Durante il raffreddamento dell'aria calda dell'ambiente si forma una sottopressione che è la causa dell'apertura difficoltosa. Passati alcuni minuti la situazione si normalizza e la porta si apre facilmente.
Cambio lampadina: 	<ul style="list-style-type: none"> • Prima di cambiare la lampadina dovete togliere la corrente elettrica dall'apparecchio (togliere la spina dalla presa di corrente elettrica). Togliere il coperchio (con l'aiuto d'un cacciavite), cambiare la lampadina con una nuova (E 14, la stessa tensione, come fabbricata) e rimettere il coperchio al suo posto. • Non buttare le lampadine fulminate fra la spazzatura organica. • La lampadina è il materiale di consumo e non è valida per la nostra garanzia! • Le lampadine utilizzate in questo apparecchio sono lampade speciali esclusivamente progettate per l'uso negli elettrodomestici. Queste lampadine non sono adatte per l'illuminazione di ambienti della casa.
Appare la scritta in codice sul display:	<ul style="list-style-type: none"> • In caso di codice E1 sul display chiamate il Servizio d'Assistenza.
Consigli utili per l'eliminazione disturbi:	<ul style="list-style-type: none"> • Se nessuna delle sopra indicate spiegazioni non funziona, spegnere l'apparecchio (vedi capitolo Accensione/ spegnimento apparecchio), staccare il cavo dalla rete elettrica, aspettare 10 minuti ed accendere di nuovo l'apparecchio. In caso che i disturbi persistono, chiamate il servizio d'assistenza autorizzato e comunicate il tipo, il modello e il numero di serie d'apparecchio che si trova sulla etichetta (all'interno dell'apparecchio) con i dati di base.

Il raffreddamento negli apparecchi refrigeranti è possibile tramite il sistema refrigerante insieme a compressore (in alcuni apparecchi anche il ventilatore), che provoca un certo rumore. Il volume del rumore dipende dalla collocazione, dall'uso corretto e dall'età dell'apparecchio.

- **Dopo l'accensione** dell'apparecchio, il funzionamento del compressore (rumore di liquidi) oppure travaso del liquido di raffreddamento durante il suo funzionamento) può essere più rumoroso. Questo non è il segno di guasto e non incide sulla durata dell'apparecchio. Con il passare del tempo il rumore si attenua.
- Ogni tanto durante il funzionamento dell'apparecchio possono comparire anche **i rumori non abituali per l'apparecchio e più forti**. La loro causa è normalmente la collocazione non adeguata:
 - L'apparecchio deve essere stabile, posizionato sulla superficie dura e piana.
 - Non deve toccare le pareti di casa o altri mobili.
 - Verificare se all'interno del frigorifero l'equipaggiamento sia al suo posto; le lattine, le bottiglie e altri contenitori che si toccano fra di loro.

CI PRENDIAMO IL DIRITTO DI CAMBIAMENTI CHE NON INCIDONO SULLA FUNZIONALITA' DELL'APPARECCHIO.

HZS 4066, 3567, HZF 3267, 3767
COMBI CLA + VTL+ OT + EC



142474

it (10-12)